

LANGUE VIVANTE OBLIGATOIRE : ANGLAIS

Durée : 2 heures

L'usage d'abaques, de tables, de calculatrice et de tout instrument électronique susceptible de permettre au candidat d'accéder à des données et de les traiter par les moyens autres que ceux fournis dans le sujet est interdit.

Chaque candidat est responsable de la vérification de son sujet d'épreuve : pagination et impression de chaque page. Ce contrôle doit être fait en début d'épreuve. En cas de doute, le candidat doit alerter au plus tôt le surveillant qui vérifiera et, éventuellement, remplacera le sujet.

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3.

Si, au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il le signale sur sa copie et poursuit sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'épreuve comprend trois parties :

I — Thème : 6 points sur 20

II — Compréhension de l'écrit : 6 points sur 20

III — Expression écrite : 8 points sur 20

Vous indiquerez avec précision à la fin de la question de compréhension et de l'essai le nombre de mots qu'ils comportent. Un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté. Des points de pénalité seront soustraits en cas de non-respect de ces consignes

I — Thème

Traduisez le texte ci-dessous en anglais

Abandonnées au profit des téléphones portables, les célèbres cabines britanniques sont proposées à l'adoption pour une livre sterling symbolique et réutilisées par les communautés de tout le pays. Bibliothèques, cafés, boîtes de nuit... les acquéreurs rivalisent d'idées pour les réhabiliter.

Un matin de 2006, les habitants de Soho, quartier branché et central de Londres, se réveillent face à un drôle de meurtre. Sous leurs fenêtres gît une cabine téléphonique courbée en deux, une pioche férocement plantée dans sa porte, qui dégouline de peinture rouge. L'œuvre, « Mort d'une cabine téléphonique », est signée Banksy et semble symboliser la fin d'une certaine manière de communiquer.

En effet, à l'heure où neuf adultes sur dix ont un téléphone portable au Royaume-Uni, l'avenir de ces sympathiques habitacles semble compromis. Il n'en reste aujourd'hui que 21 000 dans le pays, contre plus de 70 000 dans les années 80, et les évolutions technologiques voudraient qu'ils soient peu à peu remplacés par des bornes wi-fi et autres bancs connectés.

Libération, 4 décembre 2022

II — Compréhension de l'écrit

Répondez en anglais à la question sur le texte ci-dessous en 100 mots + ou - 10 %.

On the troubles of naming species

The Economist, Sep 21st 2022

What do you do when a name becomes problematic?

Beige, blind and distinctly underwhelming, Hitler cowers in the remote caves of Slovenia. This is not the Führer, but a tiny carabid beetle, named *Anophthalmus hitleri*, or “eyeless hitler”, by Oskar Scheibel, a German entomologist, in 1937.

The translucent bug has little to fear in its natural habitat, except Nazi memorabilia enthusiasts who collect it illegally. The beetle fetches over £1,000 on the black market. Even in death the bug is pillaged—the Bavarian State Collection of Zoology had almost all of its *A. hitleri* specimens stolen. “It’s an innocent insect,” says Mirjana Roksandic, an anthropologist at the University of Winnipeg in Canada. “Why not end this illegal trade by changing its name?”

Scientists have, for decades, called for *Anophthalmus hitleri* to be renamed something less offensive. But zoological nomenclature abides by a code of priority to the first taxonomist to describe a species. Whether it’s *Nannaria swiftae* (Taylor Swift’s millipede) or *Leninia stellans* (Lenin’s six-metre ichthyosaur), once a name is given it must stick.

As the statues of history’s antagonists fall and their portraits and names are removed from the world’s great buildings, researchers are wondering whether or not the names should

nevertheless live on in the world of taxonomy. Academics such as Dr Roksandic are calling to erase names that honour colonial figures, and in some cases to restore indigenous ones. Species have a precise two-part scientific name (often Latin, but they can be any language) that is understandable across the world. *Homo sapiens* or *Canis lupus*, in which the “sapiens” and “lupus” are the species epithets and “Homo” and “Canis” the genus, are recorded throughout history in a way that is fixed and easy to follow. These rules were formalised by Carl Linnaeus, a Swedish botanist, in 1753. The International Commission on Zoological Nomenclature (ICZN) enforces the rules today.

Thomas Pape, ICZN’s president, says his organisation serves the “stability and universality” of nomenclature, which involves “mandating scientific naming rules but not ethical arguments”. On the *hitleri* beetle, Dr Pape says: “It was not offensive when it was proposed, and it may not be offensive 100 years from now.”

This rigid stance also applies to naming humans. In 2021 Dr Roksandic suggested renaming an ancient human species found in Zambia, *Homo rhodesiensis*, to *Homo bodoensis*. Writing in *Evolutionary Anthropology*, Dr Roksandic has urged taxonomists to drop the “rhodesiensis” that was associated with the colonial state of Rhodesia and its human rights abuses.

“One option would be to informally change its vernacular name,” says Patrice Bouchard, vice-president of the ICZN. There is precedent for this—the Entomological Society of America decided in recent years that it would no longer use the common name for *Lymantria dispar*, “gypsy moth”, because it was deemed derogatory to the Romani people.

There is another wrinkle to the problem—the ICZN’s code, which was last updated in 1999, requires new species names to be published in scientific literature, but not necessarily peer-reviewed journals. Though this increases access to the field for amateur taxonomists who can find and name new species, it also has a dark side—a type of scientific misbehaviour known as “taxonomic vandalism”. By scouring preprints and other publications, vandals take evidence collected by others and publish their own names for hitherto untitled species. (...)

Explain in your own words the issues that researchers are faced with regarding taxonomy today. (100 mots + ou - 10 %)

III — Expression écrite

Traitez en anglais le sujet proposé en 200 mots + ou -10 %.

**Should offensive traces of the past be erased in science as elsewhere in social life?
Give examples to illustrate your answer.**

FIN DU SUJET